

Arrandschamaints

Omagi a Jon Guidon

Sta. Maria Ingon sun scuors 50 ons daspö la mort dal poet e scriptur Jon Guidon. Suot il titel «Ün püschel chanzuns e poesias da Jon Guidon» invida la Chasa Jaura per prosma dumengia ils 12 gün, a las 17.00, in baselgia da Sta. Maria ad ün act d'algordanza al poet e scriptur, però eir a la persuna ed al silvicultur, chi d'eira in Val Müstair baincuntschaint.

Da la partida saran ils cors da la Val Müstair, differentas persunas chi interpretaran l'ouura da Jon Guidon e recitaran parts da quella, sco eir gliued chi ha cugnuschü persunalmaing ad el e chi quintarà reminiscenzas dad el. Eir üna brochüra d'algord gnarà scumpartida. L'arrandschamaint es public e l'entrada libra. (protr.)

Sculpturas da Horber

Vulpera La Gallaria l'Aual a Vulpera preschainta dals 16 gün fin als 14 lügl sculpturas e purtrets da Peter (Pe) Horber. Quist'exposiziun vain fatta in connex culs arrandschamaints da stà da sculpturas chi han lö da Sur En fin Tavo. La vernissascha a Vulpera ha lö in gövgia, ils 16 gün, da las 18.00 fin las 21.00. Als 14 lügl creescha l'artist Pe Horber üna sculptura da gess directamaing illa Gallaria l'Aual a Vulpera. L'exposiziun es averta adüna la gövgia, ils 23 gün, ils 30 gün ed ils 7 lügl da las 14.00 a las 17.00 ed als 14 lügl, da las 11.00 a las 18.00. (protr.)

Cun partecipaziun dals Jauers ed Engiadinais

34avla Festa da musica federala a Montreux

L'Uniu Concordia Müstair e la «Engadin Concert Band» as partecipeschan d'urant las duos prosmas fins d'eivna a la Festa da musica federala a Montreux. Per bieras musicantas e musicants nun es quist la prüma partecipaziun ad ün tal evenimaint musical.

D'urant duos eivnas dvainta Montreux la chapitala da la musica instrumentala. 556 societats da musica as partecipeschan d'urant duos fins d'eivna a la 34avla Festa da musica federala. Passa 26000 musicantas e musicants s'han preparats d'urant diversas prouvas da musica per la plü gronda festa da musica dal muond. Tenor üna comunicaziun da pressa spettan ils organisatuors d'urant ils dis da festa passa 220000 visitadurs. La gronda part da las societats, nempe 405, derivan da la Svizra tudaischa e deschedad ellas vegnan dal Chantun Grischun. Eir da la Val Müstair e l'Engiadina Bassa fan musicantas e musicants d'urant las duos prosmas fins d'eivna viadi illa Romandia.

«La motivaziun es fich gronda»

L'Uniu Concordia Müstair s'ha partecipada avant deschedad ons a la festa da musica federala a Lucerna. «Quista festa es statta per nossas musicantas e noss mu-

sicants üna bella e buna experienza», disch il dirigent Roberto Donchi. L'iniziativa da's partecipar darcheu ad üna festa da quist gener es gnüda dals musicants. «Davo nos concert da prümvaira, il qual d'eira quist on relativmaing tard, vain nus cumanzà a far amo plü intensivmaing prouvas da musica.» Sco tuot las otras societats da musica chi's partecipeschan a la Festa da musica federala, ha eir l'Uniu Concordia Müstair survgni ot eivnas avant la festa il toc da lezcha. Tenor Donchi han els cumanzà ad exercitar quist toc pür davo lur concert annual. «Nus vain intensivà las prouvas da register d'urant l'eivna e la sonda es adüna nos di da prouva da musica.» Plünavant han las musicantas e l's musicants da Müstair pudü giodar



La «Engadin Concert Band» exercitescha per la Festa da musica federala a Montreux. fotografia: Annatina Filli

üna fin d'eivna cun il cuntschaint eufonist Thomas Rüedi. «D'urant las vacanzas da scoula da prümvaira vain nus listess fat inavant nossas prouvas», manzuna Donchi. Da la partecipaziun a las prouvas da musica d'urant quist temp es el cuntaint: «Qua cha l'iniziativa per la partecipaziun a quista festa es gnüda dals musicants s'vessa es eir la motivaziun dad els fich gronda. Be minchatant manca ün o l'oter ad üna prouva da musica.» Per l'Uniu Concordia Müstair es il viadi a Montreux güsta eir seis viadi da società. «Nus partin fingià in venderdi e fain fermativa a Thun», disch il dirigent. L'Uniu Concordia Müstair suna quista fin d'eivna illa terza categoria da brass band. «Sonda davomezdi vaina lura nossa pro-

duciun dals tocs concertants e davo ans partecipaina amo a la concurrenza da marchar.»

Inchantats dal toc da lezcha

Da l'Engiadina Bassa as partecipescha d'urant la seguonda fin d'eivna da festa a Montreux la «Engadin Concert Band». «Nus vain scritt'oura quist proget d'urant l'utuon passà pro tuot las societats da musica da l'Engiadina. S'annunzchats han 55 musicantas e musicants e la gronda part d'els derivan da l'Engiadina Bassa», disch Reto Rauch, ün dals iniziants ed organisatuors da quista gruppa da proget. In schner ha la musica da proget cumanzà cun las prouvas da musica. «In tuot vain nus fixà set sondas cun prouvas da musica», declera Rauch. Dal toc da lezcha ch'els han survgni, sun, tenor Rauch, tant il dirigent sco eir ils musicants inchantats. «Quist toc es fich pretensius pel dirigent qua chi vegnan avant fich blers müdamaints da tact. Nus vain gronda spranza cha quist toc tuna eir pro nus bain.» Per la concurrenza da marchar nun han els amo fat tantas prouvas. «Quai chi'd es nou quist on a la Festa da musica federala es chi vain valütada tuot la stricha da marchar. Dimena ils experts valüteschan nou eir co cha tuot il corp da musica as ferma a la fin da la marcha», declera'l. «Quista part vaina exercitè ün pèr jadas.» La «Engadin Concert Band» suna illa seguonda categoria harmonia suot la bachetta da Reto Mayer. (anr/afi)

Sur En es pront pel inscunter dals artists

22avel Simposi internaziunal da sculpturas a Sur En

A Sur En da Sent as chattan la metà da gün 18 artistas ed artists dad 11 pajais pel 22avel simposi our il liber. Quist inscunter fuorma il principi da la stà suot l'insaina da sculpturas in Engiadina Bassa ed a Tavo.

Il Simposi internaziunal da sculpturas a Sur En da Sent ha fingià lunga tradiziun: Pella 22avla jada lavuran d'urant ün'eivna sün l'areal dal camping arti-

stas ed artists da differentes pajais, creond sculpturas in lain, crap o cumbinà. Organisà vain il simposi da la società Art Engiadina. Ils iniziants da quist arrandschamaint cultural sun stats Wolfgang Bosshardt e Jean Badel. «Pel simposi da quist on vain survgni bundant 70 annunzchas», disch Bosshardt chi maina la gestiun da l'Art Engiadina, «d'incuort ha nos comitè d'organiziun fat la tscherna e schelt 18 artistas ed artists dad ün deschedad differentes pajais, e quai na be da la Svizra, Austria e Germania, dimpersè eir da l'Iran, Giapun e Kasachstan ed oters.» Perfin da la Russia e da l'Ucraina derivan duos dals partecipants.

Da Ramosch fin Sari i'l Iran

Al Simposi internaziunal da sculpturas 2016 a Sur En dals 11 als 19 gün piglian part ingon trais artistas e 15 artists dad ün deschedad pajais. Ses dals artists sun Svizzers. Qua ils noms dals partecipants, tenor uorden alfabetich: Soheyl-Reza Bastami da Sari i'l Iran lavura cun lain, Aurélien Boussin da Villepreux in Frantscha cun crap e Daniel Cotti da Ramosch cumbina quels duos materials. Stefanie Fuentes-Schreiber da Wangelstedt in Germania e Georgi Liubomirov Georgiev da Rousse in Bulgaria lavuran cun lain, Leo Horbach da Landgraaf in Ollanda cun crap. Ils oters partecipants sun Peter Horber da Ftan/Berna (lain), Yerzhan Kudaibergenov da Shimkent i'l Kasachstan (crap), Melanie Nehring da Bad Honnef in Germania (crap), Naruo Nishimura da Kyoto i'l Giapun (lain), Andreas Oberli dad Alavagni Bogn (lain), René Philippe da Berikon (crap), Andreas Rendl da Reith im Alpbachtal in Austria (lain), Ivan Smirnov da Perm in Russia (lain), Ivan Stoyanov, da Yambol in Bulgaria (lain), Corinne Sutter dad Aarwangen (lain/crap), Igor Tkachivskii da Krecovez Dworska in Ucraina (lain/crap) e Rudolf Tschudin da Sissach (lain). (anr/afa)

Lain da larsch e marmel da Laas

D'urant ün'eivna lavuran las artistas ed artists a Sur En our il liber lung la riva da l'En. Our da lain da larsch o marmel da Laas i'l Tirol dal süd crean els d'urant quists set dis lur ouvras d'art. Ils interessats, giasts dal camping, indigens e gliued chi fa üna spassegiada, pon observar co cha quistas ouvras naschan e tschüffan fuorma. Il motto dal simposi d'ingon es «ferm e debel». In sonda, ils 18 gün, a partir da las trais la davomezdi, es la vernissascha: Las ouvras chi vegnan preschantadas sun vnalas. Quellas chi nu vegnan cumpradas as pudaraja tour suot ögl plü tard sülla Senda da sculpturas a Sur En. L'Art Engiadina surdà quel di eir ün «Premi dal public»: Ils preschaints a la vernissascha pon indichar chenüna da las ouvras chi tils plascha il plü bain.

Stà da sculpturas surregionala

Sper il Simposi da sculptura a Sur En seguan amo divers oters arrandschamaints suot l'insaina da la sculptura. L'Art Engiadina ed Andreas Hofer da la Gallaria H.Art a Tavo han organisà insembel la «Eivna da sculpturas 2016». D'urant quella vain sporta als interessats la pussibilità da far visita ad artistas ed artists in lur ateliers a Sent, Ftan e Guarda o da frequentar pro els lavura-



In tuot 18 artists lavuran actualmaing a Sur En. fotografia: Annatina Filli

toris davart differentas tecnicas da lavur artistica. Ils organisatuors invidan eir da visitar a Sur En la Senda da sculpturas, a Sent il Parc da sculpturas da Not dal Mot (alias Not Vital), da verer illa Pensiu Aldier la collecziun privata d'ouvras dals Giacomettis e da far la visita a la Grotta da cultura. Ils interessats pon eir visitar a Nairs il Center d'art contemporanea ed a Vulpera la Gallaria l'Aual chi muossa ün'exposiun da pe horber. L'event final da quista stà da sculpturas ha lö a Tavo. (anr/afa)

Ulteriuras infuormaziuns:
www.sculpturesummer.com



Kindes- und Erwachsenenschutzbehörde (KESB)
Autorità per la protecziun d'uffants e da creschids (APUC)

Autorità di protezione dei minori e degli adulti (APMA)

Engadin/Südtäler
Engiadina/vals dal sid
Engadina/Vali meridional

Protecziun moderna dad uffants e creschüts – pussibilitats e cunfins

Gugent invidain nus a la populaziun dal Grischun dal süd als seguaints arrandschamaints d'infuormaziun:

Gövgia, ils 16 gün 2016, a las 19.30
Local da cultura Bogn Engiadina, Scuol
Mardi, ils 28 gün 2016, a las 19.30
Forum Paracelsus, San Murezzan

In seguit sun tuots amiaivelmaing invidats ad ün apero d'urant qual i's ha l'ocasiun da brattar impissamaints, da discuter propostas e da far amo plüssas dumondas.

Infuormaziuns detagliadas survegnan Els/Ellas pro l'Autorità per la protecziun d'uffants e da creschüts (APUC/KESB) Engiadina/Vals dal süd, Tel. 081 257 62 90 o engadin-suedtaeler@kesb.gr.ch.

Imprender meglder rumantsch

das Wetter	l'ora
der Wind	il vent
ein rauer Wind	ün ventatsch
ein sanfter Wind	ün ventin
bei Wind und Wetter	da tuottas oras
es windet	a / i boffa
windig	cun bger / bler vent
windstill	sainza vent, quiet, -a, calm, -a
die Windstille	la quietezza
der Wirbelsturm, der Zyklon	il ciclun
der Wirbelwind	il trabügl
die Witterung	l'ora
die Wolke	la nūvla
die Wolken	il nüvel d'bês-cha / d'bescha
ein Wolkenbruch	üna darachada / darachada a tschêl ruot
der Wolkenbruch	la sbagnatscheda, razzeda la sbognatschada, razzada
wolkenlos	sainza nūvlas
ein wolkenloser Himmel	ün tschêl serrain
wolkig	nūvlus, -a